

*[Texte]*

I will not bore the committee as to whether it was easy to get an order to purchase \$1.89. I suspect it was harder than to buy a battleship, but we will leave that to your guess. Anyway, a farsighted procurement officer spent the \$1.89 and the desk is accessible.

This officer has other minor modifications at his disposal—a large switch on the front of his telephone and the dictaphone—but these drawer handles are the true tools of his independence at work.

The commission, I am very proud to say, has a representative work force. We have 19 employees with disabilities out of a complement of 147 permanent employees. We are learning together that technology and imagination are an unbeatable combination when it comes to adapting the workplace.

Some of the tools we use include tape recorders for the blind. These beep to signal when to turn the page or when the tape ends.

Also, for the visually impaired we have a couple of devices straight out of the space age: an Optacon and a Kurzweil. The Optacon displays as raised letters the type of a printed page. The operator uses one hand to move a wand over the text and uses the other to read the raised letters. This system, which costs about \$3,500, is better than Braille because it is more accessible, more efficient, and less cumbersome. Not everyone with vision impairment knows Braille, after all.

The other tool is the Kurzweil, a reader machine. It takes in printed text and reads it out in voice. However, the efficiency of this sensitive system, which costs about \$40,000, depends on the quality of the text fed into it. The poorer the quality of the text, the more distorted the voice. The voice, because I have heard it, reminds me of somebody's fancy car that tells you when the seat belts are not fastened, or the doors are not secured, and so on.

• 1555

The interesting thing, I think, in addition to this technology, is that when these devices are needed they are loaned to the various departments of government by Treasury Board. In that way an employee has access to them as he or she moves within the Government of Canada Public Service. Again, the analogy would be, if you do not mind it, the loan cupboard of the Red Cross. You do not always need certain things, but there is the Red Cross and these things are available. Well, Treasury Board now has this kind of system available.

In terms of daily operations, our colleagues with the most physically limiting disabilities do receive some extra administrative support. These duties are clearly stated in the pertinent job description and are taken into account with candidates during the interviewing and selection process.

For a colleague who has a degenerative disorder which requires regular medical procedures, accommodation has been made to rearrange hours of work. Our office space is an open

*[Traduction]*

Je n'ennuierai pas le Comité en lui expliquant les démarches qu'il a fallu faire pour obtenir l'autorisation de faire cet achat de 1.89\$. Je soupçonne que cela a été plus difficile que de faire l'acquisition d'un navire de guerre, mais je ne vous en dirai pas plus. De toute façon, un commis aux achats plus délégué a dépensé le 1.89\$ et les tiroirs du bureau sont maintenant plus accessibles.

D'autres adaptations mineures ont été faites pour mon collègue—un téléphone à commutateur surdimensionné et un dictaphone—mais ce sont ces poignées de tiroir qui lui assurent vraiment l'autonomie au travail.

Je suis fier de pouvoir affirmer que les effectifs de la Commission sont représentatifs. Sur 147 employés permanents, 19 ont un handicap connu. Nous découvrons tous ensemble que la technologie et l'imagination peuvent venir à bout de tous les obstacles en milieu de travail.

Nous utilisons entre autres des magnétophones pour aveugles qui émettent un signal sonore pour indiquer la fin d'une page ou de la bande.

Nos employés malvoyants disposent également de deux appareils ultra-perfectionnés: l'Optacon et le lecteur de Kurzweil. L'Optacon est un appareil pour la lecture qui convertit l'imprimé en une image tactile. D'une main, l'utilisateur passe un crayon lecteur sur le texte, et de l'autre, il «lit» les lettres en relief. Ce système, qui coûte environ 3,500\$, est supérieur au braille, car il est plus accessible, plus efficace et moins encombrant. Après tout, ce ne sont pas tous les malvoyants qui connaissent le braille.

L'autre appareil est le lecteur de Kurzweil à sortie vocale, qui coûte quelque 40,000\$. Il comporte cependant un inconvénient: la qualité de la voie produite dépend de la qualité du texte de départ. La voie, que j'ai entendue, me rappelle ces voitures superperfectionnées qui vous disent que les ceintures de sécurité ne sont pas bouclées, ou que les portières ne sont pas bien fermées, etc.

Chose intéressante, outre cette réalisation technologique, le Conseil du Trésor accepte de prêter ces dispositifs aux employés des divers ministères qui en ont besoin. Ainsi, ces derniers y ont accès dès qu'ils assument des fonctions à la Fonction publique du gouvernement du Canada. On pourrait comparer cette banque de dispositifs à ce que fait la Croix-Rouge. On n'a pas toujours besoin de certains dispositifs mais la Croix-Rouge les met néanmoins à la disposition de ceux qui en ont besoin. Le Conseil du Trésor fait donc de même désormais.

Sur le plan des activités de tous les jours, les employés gravement atteints reçoivent d'autres soutiens. La description de leurs fonctions en fait clairement état et on en tient compte lors de l'entrevue des candidats et dans le choix de ceux qui sont retenus.

Un des membres de notre équipe atteint d'une affection dégénérative a besoin de soins médicaux constants, et on a fait le nécessaire pour y adapter son emploi du temps. Les cloisons